



tiedotuslehti

LOKAKUU

10/72

Starin ja Kymin päällystettyjä papereita ja kartonkeja esiteltiin Helsingissä



Starin markkinointijohtaja Jim Black (vas.) esittelemässä Starin korkeakiiltoisia tuotteita

Kymiyhtiön englantilaisen tytäryhtiön Star Paper Limitedin päällystettyjen taidepainopaperien ja -kartonkien sekä Kymin Osakeyhtiön päällystettyjen papereiden näyttely järjestettiin 27.—28. 9. Helsingissä Hotelli Hesperiaassa. Näytteillä oli Star-yhtiön OMCO- ja Astralux-laadut sekä Kymiyhtiön laaduista

Kym Blade Litho, Kymex Blade Litho ja Matt Griffin Offset. Näyttelyyn kävi tutustumassa runsaasti toistasataa pakkaus- ja mainosalan henkilöä. Tuotteet saivat kautta linjan hyvän vastaanoton. Näyttelyä esittelivät markkinointijohtaja Jim Black Starista ja maisteri Peter Stackelberg Kymiyhtiöstä.

Ahlmanintie valtion paikallistieksi

Viime syksynä Kymiyhtiö teki Tiejä vesirakennushallituksen Kymin piirille esityksen Ahlmanintien luovuttamisesta valtion paikallistieksi Kouvolan ja Kuusankosken rajalta Ahlmanintien ja Koskikadun risteykseen eli 2 628 m:n pituudelta. Anomusta perusteltiin sillä, että Ahlmanintietä käytetään yleiseen liikenteeseen ja että tie on vilkkaasti liikennöity. Kuusankosken kauppala puolestaan antoi valtion tieviranomaisille asiasta puoltavan lausunnon.

Alkukatselmuksessa viime marraskuussa tieviranomaiset esittivät eräitä parannusehdotuksia ennen tien lopullista vas-

taanottokatselmusta. Korjaustyöt aloitettiin syyskuun alussa. Tien kantavuutta on parannettu ja kulutuskerrokseksi on levitetty murskesoraa. Tie on melkein koko pituudeltaan ojitettu uudestaan, kaiteita on rakennettu n. 300 m, rakennettu viisi uutta rumpua ja kolme pienempää rumpua sivuteille, uusittu Myrkykojan sillan kaiteet sekä suoritettu tietä reunustavien pensaiden ja puiden karsimista ottaen huomioon maisemalliset näkökohdat. Tien pinta on höylätty, linja-autopysäkkejä levitetty ja pystytetty uusia liikennemerkkejä. Loppukatselmus tapahtuu tämän kuun puolivälissä.

Delegaatio Neuvostoliitosta

Neuvostoliiton kemian ministeriön automatiikkainstituutin (OKBA) nelihenkilinen delegaatio vieraili yhtiössä 28.—29. 9. tuotannon johtaja G. P. Popovin johdolla. Vierailu perustui Kuusankoskella vuosi sitten allekirjoitettuun Suomen ja Neuvostoliiton teknillis-tieteellisen yhteistyökomitean kemian työryhmän yhteistyötä koskevaan pöytäkirjaan. Matkan suomalaisena oppaana toimi johtaja Ahti Haapaniemi Kemian Keskusliitosta. Vierailijat tutustuivat Voikkaalla PK 16:n tietokoneohjaukseen ja Kymintehtaalla klooritehtaan instrumentointiin. Yhtiön puolesta vieraita opastivat dipl.insinöörit Pekka Holm, Pentti Kilpinen, Holger Hollsten ja Martti Saksenaho.

Kymijoki ja Itämeren saastuminen

Puolalais-pohjoismaisen Itämeri-projektin ja pohjoismaisten radioyhtiöiden tiedetoimitusten kokous pidettiin Helsingissä 5. 10. Kokouksen osanottajille järjestettiin laaja kiertomatka Suomessa, jolloin he tutustuivat mm. Tvärminnen eläintieteelliseen asemaan, Helsingin kaupungin ja sen ympäristön vesiensuojelua ja puhdistuskysymyksiin, Pekema Oy:n tuotantolaitoksiin, Wärtsilä-yhtymään, Kemijoki Oy:n toimintaan ja Lokan sekä Porttipahdan altaisiin ja Oulun yliopiston laitoksiin. Kuusankoskella he vierailivat 3. 10. Apulaishallintojohtaja Olof Hernberg toivotti Koskelassa vieraat tervetulleiksi ja selvitteli heille yhtiön tuotantoa ja toimintaa, jonka jälkeen seurasi elokuva 'Puu Kymin paperina maailmalle'. Isännöitsijä Erkki Laasosen esitelmän 'Kymijoen osuus Itämeren saastuttamisessa' jälkeen seurasi erittäin vilkas keskustelu, joka kosketeli pääasiallisesti elohopeakysymystä. Asiantuntijana oli läsnä myös tekn.lis. Teuvo Ilmonen. Koskelasta vieraat lähtivät tutustumaan Kuusanniemen me-

kaaniseen ja biologiseen jäteveden puhdistuslaitokseen, jota esitteli isännöitsijä Erkki Laasonen ja yhtiön tutkimuslaboratorioon, jota puolestaan esitteli dipl. ins. *Ole Jansson*. Tutustumiskäynnin päätteeksi yhtiö tarjosi lounaan vieraille, jotka olivat tiedetoimittajia Puolan, Tanskan, Norjan ja Ruotsin Radioista sekä Oy Yleisradio Ab:sta. Kokouksen osanottajien vierailu Suomessa päättyy 10. 10.

Myrkyllistä jätettä Kymijokeen

Kuusankosken vesivoimalaitoksen yläjuoksulla todettiin 26. 9. aamulla töihin tultaessa joen pinnassa öljymäistä ainetta. Havainnosta ilmoitettiin välittömästi Kuusanniemen selluloosatehtaalte, yhtiön ympäristönsuojelusta vastaaville, tutkimuslaboratorion tutkimusosastolle, Keltin vesivoimalaitoksen päivystäjälle näytteenottoa varten ja Kymen vesipiirille.

Öljymäisen aineen purkukohdaksi todettiin Kuusanniemen tehtaana sadevesiviemärin suu tehtaana vedenpumppaamon alapuolella. Palokunnan toimesta imettiin saastepitoista pintavettä säiliöautoon ja edelleen Kuusanniemen tehtaana haihduttamon laihaliemisäiliöön. Myös tyhjennettiin tehtaana alueella oleva sadevesikaivo, josta vieras aine oli joutunut vesistöön.

Nopeasti suoritettuna analyysin perusteella todettiin, että vieras aine oli dioktylyftalaattia (DOP), jota valmistetaan yhtiön Porvoon kemian tehtaalla. Samalla selvisi myös syy, minkä takia tätä ainetta oli joutunut sadevesiviemäriin. Porvoon tehtaalta oli jätevesien polttouunin muurauksen takia tuotu samoin kuin ennen polttouunin käyttöön-ottoa prosessissa syntyneet jätevedet säiliöautoilla Kuusanniemen tehtaana haihduttamoon poltettaviksi soodakattilassa. Kuljetus käsitti 12 kuormaa ja viimeisen kuorman tultua tyhjennetyksi oli auton säiliön huuhteluviedet laskettu sadevesikaivoon eikä sen välittömässä läheisyydessä olevaan säiliöiden pesupaikkaan. Siten kaivoon tyhjennetty jätteitä sisältänyt huuhteluvesi joutui sadevesiviemäreiden purkupaikkaan. Pienen virtauksen takia tämä tapahtui hitaasti. Veteen liukenematon öljymäinen dioktylyftalaatti levisi veden pinnalle ohueksi kalvoksi ja kiersi Kaarteenlahden akanvirrassa useita tunteja. Näin siitä pääosa onnistuttiin imemään pois pienen osan kulkeutuessa vesivoimalaitoksen turpiineihin. Niissä se kuitenkin sekoittui emulsioksi, joten kalvoa ei näkynyt enää voimalaitoksen alajuoksulla. Jätettä ei myöskään havaittu alajuoksulla otetuista näytteistä. Arvion mukaan myrkyllistä dioktylyftalaattia oli karkuun päässeessä kalvossa muutamia kiloja.

Puunjalostusteollisuuden työturvallisuusseminaari

Paperi- ja puumassateollisuuden sekä mekaanisen puunjalostusteollisuuden turvallisuustyön työalatoimikunnat järjestävät yhteistoiminnassa Työturvallisuuskeskuksen kanssa alueellisen työturvallisuusseminaarin Kotkassa 9.—10. 10. Seminaari on katsottava lähinnä koulutustilaisuudeksi. Osanottajia on lähes 300. Kuusankosken tehtailta osallistuu 27 henkilöä, mm. työturvallisuuden keskus-toimikunta kokonaisuudessaan. Niin ikään Hallasta on mukana neljä. Puheenjohtajina toimivat mm. sosiaalipäällikkö Åke Launikari sekä ammattiosaston puheenjohtaja Armas Ihalainen.

Vierailuja yhtiössä

Posti- ja Lennätinhallituksen sekä Postipankin edustajia oli yhtiön vieraina Kuusankoskella 7. 9. Vieraille esiteltiin yhtiön keskusarkisto ja siellä oleva arkisto- ja valokuvanäyttely, Kuusanniemen sulfaattiselluloosatehdas sekä yhtiön uusi hienopaperikone, PK 7. Lisäksi nähtiin elokuva 'Puu Kymen paperina maailmalle'. Vierailuun osallistui mm. posti- ja lennätinhallituksen pääjohtaja *Oiva Saloila* ja ylijohhtaja *Jukka I. Wallenius*. Lisäksi seurueeseen kuului useita osastonjohtajia, osastopäälliköitä ja postipiirien päälliköitä. Postipankkia edusti mm. johtaja *Reijo Pukonen*. Tilaisuuden päätteeksi vieraille tarjottiin päivällinen Koskelassa.

Eestin Akateeminen Mieskuoro vieraili konserttimatkansa yhteydessä Kuusankoskella 22. 9. tutustuen Kuusanniemen sulfaattiselluloosatehtaaseen ja PK 7:ään. Vieraille tarjottiin lounas Koskelassa, jonka jälkeen Pohjois-Kymen Musiikkiopiston johtaja *Olavi Leimu* alusti keskustelun musiikkikoulutuksesta Suomessa. Vierailuun osallistui n. 80 laulajaa kuoron johtajan, prof. *Gustav Ernesaksin* johdolla. Yhtiön puolesta toimi vierailun isäntänä isännöitsijä *Erkki Laasonen*.

Koskelassa keskusteltiin musiikista, keskellä maineikas kuoronjohtaja prof. Gustav Ernesaks ja oik. tilaisuuden isäntä isännöitsijä Erkki Laasonen

1872  1972

Tukinuittajapatsaan paljastus

Yhtiön hallituksen puheenjohtaja, pääjohtaja *Mika Tiivola* luovutti 16. 9. pronssisen Tukinuittaja-patsaan Kuusankosken kauppalalle sanoen patsaan paljastuspuheessaan yhtiön haluavan jättää paikkakunnalle pysyvän muiston juhluvuodestaan ja osoittaa samalla kiitollisuuttaan Kuusankosken kauppalaa ja sen asukkaita kohtaan. Kansanedustaja *Heikki Hykkäälä* otti kauppalaan puolesta vastaan patsaan, joka on kuvanveistäjä *Matti Hauptin* tekemä ja valettu pronssiin Italiassa. Patsas pystytettiin entiselle Punaisen ladon kumpareelle lähelle kauppalaan keskustaa. Tilaisuudessa esiintyivät Kuusankosken Työväen Soittajat. Paikalla oli kauppalaanvaltuuston ja -hallituksen sekä yhtiön hallituksen jäseniä, kauppalaan ja yhtiön virkamiehiä sekä runsaasti kauppalaan asukkaita. Tilaisuutta suosi lämmin ja aurinkoinen syyskesän sää.

Punaisen ladon kumpareelta siirryttiin Koskelaan, jossa yhtiö tarjosi lounaan kauppalaanvaltuuston ja -hallituksen jäsenille. Tilaisuudessa puhuivat yhtiön toimitusjohtaja, vuorineuvos *Kurt Swanlung* ja kauppalaanjohtaja *Eero Salmenoja*.

Tuotantokomiteat Kuusankoskella

Juhluvuoden viimeisenä tapahtumana oli yhtiön kaikkien 14 tuotantokomitean yhteinen tilaisuus Kuusankoskella perjantaina 6. 10. Lounaan jälkeen ohjelmassa oli tehdaskäyntejä, tutustumisen kauppalaan, yhteinen kokous ja loipuksi illallinen Koskelassa. Muualta tulleet majoitettiin Verlaan, jossa heille lauantaiamuna esiteltiin tehdasmuseo sekä näytettiin elokuva 'Puu Kymen paperina maailmalle'.



Vierailukäyntejä näyttelyssä ja tehdasmuseossa

Yhtiön juhluvuoden arkisto- ja valokuvanäyttely sekä Verlan tehdasmuseo ovat herättäneet laajalti huomiota ja niihin ovat tutustuneet lukuisat retkikunnat. Historian Ystävien Liiton 30-henkinen ryhmä — tutkijoita, arkistonhoitajia, opettajia — vieraili 24. 9. Kuusankoskella ja Verlassa. Yhtiön tarjoamalla lounaalla toimi isäntänä varatuomari Olof Hernberg ja vieraiden puolesta puhui akateemikko Eino Jutikkala. Suomen Oppikoulunopettajien Liiton Kymenlaakson piirin 80-henkinen retkikunta tutustui Verlan tehdasmuseoon 15. 9. ja yli 60 henkilöä käsitänyt ryhmä Tampere-Seurasta museoon ja näyttelyyn 17. 9. Yhtiön piiristä on Verlaan tehnyt osanottajamäärältään suurimman vierailun — 80 henkeä — Karkkilan Metallityöväen ammattiosasto viikonloppuna 23.—24. 9. Ohjelmassa oli myös tutustuminen Voikkaan paperitehtaan.

Verlan tehdasmuseo

Verlan tehdasmuseossa päättyi varsinainen vierailukausi syyskuun lopussa, johon mennessä museoon oli 14. 5. lähtien käynyt tutustumassa n. 6 000 henkeä. Lokakuun alusta alkaen tutustumiskäynneistä museoon voi sopia puh. 89 012/124 (nti Peltola) tai Verla 21 (laitosmies Pukkila).

Arkisto- ja valokuvanäyttely

Arkisto- ja valokuvanäyttely yhtiön keskusarkistossa Eerolassa on avoinna yleisölle lokakuun loppuun saakka sunnuntaisin klo 13—16. Viimeinen aukiolopäivä on su 29. 10. Näyttelyyn on vapaa pääsy. Siihen on tähän mennessä käynyt tutustumassa lähes 2 000 henkeä.

Teollisuuden meluongelmaa pohdittiin Juantehtaalla

Yhtiön työterveydenhuoltohenkilökunnan neuvottelupäivä pidettiin Juantehtaalla 22. 9. Tilaisuuteen oli saapunut lääkäreitä ja muuta terveydenhuoltohenkilökuntaa lähes kaikilta yhtiön tehtailta. Neuvottelupäivän pääteemana oli teollisuuden meluongelma.

Isännöitsijä *Lars Timgren* toivotti vieraat tervetulleiksi Juantehtaalle. Tri *Antti Jokisen* suorittaman neuvottelupäivän virallisen avauksen jälkeen työturvallisuusinsinööri *Teuvo Karhu* käsittelee melukysymystä, sen mittausta ja torjuntakeinoja. Tri Antti Jokinen kertoi melun vaikutuksesta ihmiseen ja henkilökohtaisesta suojautumisesta sitä vastaan. Tri *Matti Ylikosken* esityksen aiheena oli kuulontutkimus ja -luokittelu. Terveysissar *Tuovi Nyholm* esitteli au-

diometritutkimuksen käyttöä. Alustusten ja yleiskeskustelun pohjalta päätettiin yhdenmukaistaa kuulotutkimukset yhtiön eri tehtailta. Lisäksi kiinnitettiin erityistä huomiota työsuojelullisten seikkojen huomioon ottamiseksi jo suunniteluvaiheessa. Tähän liittyen sovittiin ensimmäisen suunnittelijoille tarkoitetun kurssin pitämisestä marraskuun aikana.

Keskustelun jälkeen esitelmöi maisteri *Veikko Salander* yhtiössä suoritettavasta työpaikkakuvauksesta.

Iltapäivällä Juantehtaan tekn. johtaja *Pentti Huoponen* esitteli tehtaan tuotantoa ja suojelupäällikkö *Eero Lipponen* työnsuojelua. Sosiaalipäällikkö *Mikko Lehto-ora* selosti lopuksi neuvottelupäivien osanottajille Juantehtaan historiaa.

Tilaisuus päättyi tutustumiskäynteihin tehtaan terveysasemalla ja kartonkitehtaalla sekä Suomen Metallikutomon laitoksissa.

ta ryhtyy suorittamaan asiantuntijajäsenistä sekä työnjohdon ja työntekijöiden edustajista koostuva työryhmä, jonka vetäjänä tulee toimimaan työntutkija *Matti Aaltonen*. Työtä valvoo valtiot. maist. *Veikko Salander*, joka suunnitteli ja toteutti ergonomiatutkimuksen Kuusankosken tehtailta. Kartoitustyö aloitetaan lokakuun aikana. Tiedotustilaisuuden päätteeksi järjestetyssä keskustelussa korostettiin, että tätä tutkimusta ei pitäisi sekoittaa työpaikkaluokitustutkimuksiin eikä Suomen metalliteollisuudessa meneillään oleviin valimotutkimuksiin.

Tehtaanlääkäri Tor Sjöblom esitelmöimässä. Eturivissä vas. dipl.ins. Vilho Räsänen, maisteri Veikko Salander, maisteri Kaj Antas ja tiedotussihteeri Risto Virtanen



Työpaikkakuvauksia yhtiön metalliteollisuudessa

Pari vuotta sitten aloitettiin yhtiösämme työn ja työympäristön kuvaukset ergonomian soveltamista varten. Työpaikkakuvauksen avulla pyritään selvittämään määrättyllä tavalla kaikki vakinaiset työpaikat. Tutkimustuloksia käytetään hyväksi työhönotossa, työhönsijoituksessa sekä työturvallisuus- ja työterveystoiminnassa. Tutkimuksessa kiinnitetään huomiota työaikamuotoon, työn fyysisiin ja psyykkisiin vaatimuksiin sekä työpaikan fysikaalisiin ja kemiallisiin ympäristötekijöihin.

Kartoitustyö on saatu valmiiksi Kuusankosken tehtailta, joten nyt ovat vuorossa Karkkilan, Heinolan ja Salon tehtaat. Hangon tehtaalla kuvaukset on osittain tehty. Karkkilan ja Heinolan tehtailta pidettiin syyskuussa asian johdosta tiedotustilaisuus, missä tehtaiden työnjohdolle, luottamusmiehille sekä osastopäälliköille selostettiin tutkimuksen kulkua.

Karkkilan tehtaan edustajille pidetyssä tilaisuudessa todettiin, että koko tehtaan työpaikkojen määrityksiin tulee kulumaan puolisentoista vuotta. Tutkimus-

Henkilöuutisia



Yhtiön hallitus on 15. 9. nimittänyt yhtiön apulaishallintojohtajaksi varatuomari Olof Hernbergin.



Dipl.ins. Ossi Koskipuro on otettu yhtiön palvelukseen apulaisvoimapäälli-

köksi voimaosastolle. Hän on syntynyt 1933, valmistunut diplomi-insinööriksi Teknillisen korkeakoulun sähköteknilliseltä osastolta 1957 ja toiminut Enso-Gutzeit Oy:n sähköosastolla ja voimata-
λουςosastolla. Yhtiön palvelukseen hän astuu 1. 11.

KUUSANKOSKI

Teknikko Lauri Mattila on 16. 9. otettu yhtiön palvelukseen Kymin paperitehtaan kunnossapitoryhmään sähkötekniikoksi.

Kuljetustilausten vastaanottaja Torsti Borg on 1. 10. nimitetty työnjohtajaksi kuljetusosastolle vastualueenaan henkilö- ja pakettikuljetukset.

Silinterimies Jorma Raschka Voikkaan paperitehtaalta on 1. 10. nimitetty päävtyönjohtajaksi.

Neiti Eija Tommola on 1. 10. otettu yhtiön palvelukseen puhtaaksi piirtäjäksi suunnitteluosastolle.

Ins. Aarne Lehtimäki suunnitteluosastolta on 30. 9. eronnut yhtiön palveluksesta.

Merkonomi Tuula Kivinen on 1. 9. otettu yhtiön palvelukseen Kymin paperitehtaan lähetysoasastolle.

PORVOO

Teknikko Ingmar Backman on 1. 9. nimitetty kunnossapitoryhmän sähkömestariksi.

Mittarimekaanikko Heikki Lindén on 1. 9. nimitetty kunnossapitoryhmän instrumenttimestariksi.

Merkonomi Eila Nuutinen on 1. 9. otettu yhtiön palvelukseen käyttöpäällikön sihteeriksi.

JUANKOSKI

Teknikko Matti Mäkinen on 1. 9. otettu yhtiön palvelukseen suunnittelijaksi kunnossapitoryhmään.

SALO

Merkantti Paula Laakso on 11. 9. otettu yhtiön palvelukseen työnsuunnitteluosastolle.

Merkonomi Mariitta Salminen on 15. 9. eronnut yhtiön palveluksesta.

Tekn.yo Jouko Kara on 20. 9. eronnut yhtiön palveluksesta.

HEINOLA

Tehtaanlääkäri Hannu Laine on lokakuun alussa lähtenyt täydentämään opintojaan vuoden ajaksi Helsinkiin. Hänen sijaisenaan toimii tri Martti Hämmäläinen.

Konemestari Kaarlo Kinnunen on 21. 9. otettu yhtiön palvelukseen kattilaosastolle.

Merkonomi Leila Kärkkäinen laskentaosastolta on 8. 9. eronnut yhtiön palveluksesta.

Teknikko Pekka Pasanen laadunvalvontaosastolta on 30. 9. eronnut yhtiön palveluksesta.

Eläkkeelle

PÄÄKONTTORI

Metsäteknikko Heikki Leppänen metsäosastolta (25 palveluvuotta).

KUUSANKOSKI

Flexo-painokoneen käyttäjä Asser Mäkinen Self Copy -laitokselta (41), hioja Matti Gruzdaitis metallikorjaamolta (39), 1. hioja Kaarle Koskinen Voikkaan puuhiomosta (37), merkkaaja Eino Moberg Kymin paperitehtaan Fourdrinierosastolta (31), trukinkuljettaja Paavo Rask kuljetusosastolta (30), riisinkäärijä Sirkka Laurila Kymin paperitehtaan PK 7:ltä (28), voimalaitoksenhoitaja Aarne Saarinen voimaosastolta (26), siivooja Jenny Sipilä kuljetusosastolta (26), purkaja Armas Honkatukia kuljetusosastolta (24), apunainen Taimi Lehtonen rakennusosastolta (23), siivooja Tyyne Mäkinen klooritehtaalta (22), toimistoteknikko Rolf Eklund voimaosastolta (21), kirvesmies Arvi Sainio Kymin paperitehtaan kunnossapitoryhmästä (15) ja huoltomies Lauri Oksanen kuljetusosastolta (10).

Löysimiehen urakkasopimusta allekirjoitetaan: vas. varatuomari Matti Ylikangas, dipl.ins. Matti Janeri, sosiaalipäällikkö Keijo Jokiranta ja urakoitsija insinööri Pertti Lahtinen



HALLA

Tukkiyömiestä Kalevi Raanti (3).

KARKKILA

Viilaaja Urpo Taipalvesi (38), kirvesmies Toivo Lehtonen (37), putkiasentaja Harald Suominen (32), portinvartija Väinö Luoti (25) ja portinvartija Arvo Jylhäkangas (23).

SALO

Peittaajan apulainen Ahti Metsäoja (9).

Tehtaiden ja osastojen kuulumisia

KUUSANKOSKI

Asunto-osakeyhtiö Löysimies

Asunto-osakeyhtiö Löysimiehen yhtiösopimuksen allekirjoitustilaisuus pidetään Voikkaan seuratalon ravintolahuoneessa keskiviikkona 18. 10. klo 19. Kuten aikaisemmin lehdesämme on ilmoitettu, kaikki huoneistojen ennakkomerkitäjät ovat asunto-osakeyhtiön perustajajäseniä. Yhtiöläiset ovat tunteneet rakennushanketta kohtaan suurta mielenkiintoa ja enää on vain muutamia, lähinnä kolmen huoneen ja keittiön sekä neljän huoneen ja keittiön huoneistoja merkitsemättä.

Urakoitsija on aloittanut rakennuspäällä valmistelevat työt. Tontilla sijainnut vanha talo on purettu ja paalutus aloitettu.

AUTOJEN TURVAVYÖT. Tutkimukset osoittavat, että paikallisajossa vain 16—17 % turvavöiden omistajista käyttävät niitä. Jos kuulat tähän suureen ajoturvallisuudesta piittaamattomien ryhmään, niin mihin käytät sen 3—5 sekuntia, joka menisi turvavyön kiinnittämiseen, kysytään turvallisuuspalvelun tiedotteessa.

Ne autoilevat yhtiöläiset, joiden autosta vielä turvavyöt puuttuvat, voivat kääntyä turvallisuuspalvelun puoleen, jonka kautta on saatavissa ruotsalaisia LIV-merkkisiä turvavöitä erittäin edulliseen hintaan.

TAPATURMAPOTILAIEN ILMOITUSVELVOLLISUUS. Kun työntekijä joutuu tapaturman takia kääntymään lääkärin puoleen, on hänen velvollisuutensa ensi tilassa ilmoittaa siitä esimiehelleen. Ilmoitus on tehtävä siinäkin tapauksessa, että tapaturma ei ole aiheutunut poissaoloa työstä.

VERENLUOVUTUSTILAISUUS. Suomen Punaisen Ristin yleinen verenluovutustilaisuus on Kuusaalla Toimelassa ja Voikkaalla seuratalossa ke 8. 11. klo 10.30—17.30. Kahvitarjoilu.

Selluloosateollisuuden työteknillinen kurssi

Lokakuun 2 p:nä alkoi yhtiön ammattikoulussa selluloosateollisuuden työntekijöille työteknillinen kurssi, johon osallistuu 20 työntekijää. Niistä yhdeksän on Kuusanniemen sulfaatti- ja yhdeksän Kymmin sulfiittiselluloosatehtaalta sekä kaksi päälaboratorion selluloosaosastolta. Kurssi käsittää yhteensä 236 tuntia, joista teoreettisten aineiden osuus on 2/3 ja ammattiaineiden 1/3. Tänä syksynä ja ensi keväänä on kahden viikon pituiset yhtäjaksoiset opintokaudet ja talvella opiskellaan n. kaksi kertaa viikossa. Opetusohjelma sisältää mm. seuraavia aineita: matematiikka, kemia, fyysikka, piirustus, teollisuuden talous, mittari- ja säätölaitteet sekä selluloosan valmistuksen eri menetelmät ja niihin läheisesti liittyvät aineet. Niin ikään oppilaille järjestetään tehdaskäyntejä ja he joutuvat myös suorittamaan kirjallisia kokeita. Kurssin on tarkoitus päättyä ennen kesälomakautta.

Kurssin johtajana toimii ammattikoulun rehtori Eero Kaartinen ja opettajina ammattikoulun opettajat (teoreettiset aineet) sekä selluloosateollisuuden insinöörit (ammattiaineet).

Räjähdyks Kuusanniemessä

Kuusanniemen selluloosatehtaan keittämöllä sattui 2. 10. hitsauskaaresta johdettu onnettomuus, jossa kolme työntekijää sai palovammoja. Keittämöllä oli meneillään lipeiden keräilyssäilöön johtavan putken korjaustyö. Liitettäessä uutta putken osaa hitsaamalla n. 2 metrin päässä säiliöstä, tapahtui putkessa tuntemattomasta syystä räjähdys, joka aiheutti kolmelle työntekijälle palovammoja pääasiallisesti kasvoihin. Vammoja saaneista kaksi pääsi ensiavun jälkeen kotiin kolmannen jäädessä hoitoon Kuus-

sankosken Aluesairaalaan. Tutkimukset räjähdysten syyn selvittämiseksi jatkuvat.

Toimenpiteet kaasuvaaran uhatessa

Kaasuhälytys annetaan

- 1) kaksiaänisillä kaasuhälytys sireeneillä, jotka on sijoitettu Kuusaan saarella klooritehtaan ja muovipajarakennuksen katoille sekä Kymintehtaan puolella höyryvoimalaitoksen ja kiisutehtaan katoille.
- 2) Kymintehtaan porteilla sijaitsevilla punaisilla liikennevalolaitteilla, jotka on merkitty kaasuvaarakilvellä ja varustettu äänimerkkiä lyövällä kellolaitteella.

Hälytyslaitteita kokeillaan joka toinen maanantai klo 13.01—13.02.

Suojautuminen kaasuvaaran uhatessa

- 1) Poistu kaasun uhkaamalta alueelta sivutuuleen.
- 2) Mene sisälle, sulje ovet, ikkunat ja muut aukot sekä ilmastointilaitteet ja tiivistä vuodot. Parhaan suojan saat yläkerran huoneissa. Pysy sisällä kunnes vaara on ohi. Vaara vaanii ulkona.
- 3) Jos tunnet kaasunhajua, hengitä kostutetun kankaan läpi.
- 4) Älä missään tapauksessa lähde uteliaisuudesta vaara-alueelle. Sivullisten kerääntyminen vaara-alueen läheisyyteen lisää vaaraa ja vaikeuttaa pelastustoimia.

ENSIAPUKURSSEJA. Ensiavun kertauskurssin 4.—7. 9. Kymintehtaalta suorittivat seuraavat henkilöt: Sirkka Aalto, Matti Antila, Uolevi Dahl, Reijo Hölsä, Sven Kihlström, Aimo Käki, Tauno Lampila, Petter Laukkanen, Matti Majander, Leevi Niemi, Markku Parkkinen, Kyösti Porkka, Raimo Puranen, Paavo Vesalainen, Pentti Palonen, Kyösti Korppi, Raimo Lahtinen, Osmo Salonen, Olavi Sievänen ja Olavi Tähtinen.

Ensiavun kertauskurssi pidetään seuraavan kerran Kymintehtaalta 30. 10.—2. 11. Ohjaajana toimii terveysisäri Tuula Vehviläinen Teollisuusvakuutuksesta.

Ensiavun peruskurssin 11.—14. 9. Voikkaalla suorittivat seuraavat henkilöt: Raimo Aittonen, Jouko Askola, Aimo Junnila, Aulis Korhonen, Timo Laine, Jaakko Lehto, Jussi Leskinen, Seppo Nyman, Marja-Leena Pirinen, Jorma Pitkänen, Esko Pukkila, Ari Rantanen, Silja Rundberg, Kirsti Räihä, Juhani Salovaara, Veikko Sarkkinen, Pekka Sepä, Pentti Spolander, Timo Suomalainen, Hannu Suur-Hamari, Antero Taskinen, Eero Tirronen, Erkki Valkonen ja Sirkka Viskari.

Ensiavun kertauskurssi pidetään Voikkaalla 23.—26. 10.

KYMIN PAPERITEHDAS. Yankee-koneosastolla on 4. 9. nimitetty PK 1:n koneenhoitajaksi Torsti Kivinen, vara-koneenhoitajaksi Yrjö Tohka ja 1. rulmies-koneenhoitajaksi Lauri Windt.

PK 7:n elokuun tuotanto 4 586 tn on uusi kuukausiennätys.

Arkkisalin tuotanto oli elokuussa 4 794 tn, joka on myös uusi kuukausiennätys.

VOIKKAAN PAPERITEHDAS. Silinterimies Markku Vanhala on 2. 10. nimitetty PK 12:n koneenhoitajaksi.

SOSIAALIOSASTON virkailijoiden vastaanottoajat Voikkaalla: sosiaalipäällikkö Keijo Jokiranta on tavattavissa ma ja to klo 13—16.30, rakennusmestari Erkki Timonen ma ja to klo 8—12 ja puutarhaop. Eva-Kaisa Airaksinen ti ja pe klo 8—12 ja 13—16.30.

Voikkaan toimiston virkailijat rva Rauha Karhunen ja nti Sanni Peltola ovat tavattavissa päivittäin toimistoaikana tapaturma-, eläke-, liikunta-, loma- ja vapaa-ajan harrastustoimintaan liittyvissä käytännön asioissa.

ASKARTELUOHJAUSTA ELÄKE-LAISILLE. Voikkaan askartelupajassa (ent. Yrjönojan koulu) on varattu torstai-iltapäivisin askartelumahdollisuus puutoistä kiinnostuneille eläkeläisille. Ohjaajana Veikko Mönkkönen. Toiminta aloitetaan to 12. 10. klo 13, jolloin voi ilmoittautua. Läh. tietoja sosiaaliosaston Kymintehtaan ja Voikkaan toimistoista puh. 87 012/382 ja 89 012/126.

KUTOMOT. Kudonnan alkeiskurssin päättäjäisilaisuus kurssitöiden esittelyineen pidetään Toimelassa ma 30. 10. klo 17. Myös muilla kudonnasta kiinnostuneilla on tilaisuus tutustua kurssin töihin samana päivänä klo 18—20. Voikkaan kutomossa on varattu muutamia kasgaspuita joululahjatoihin. Lähempiä tietoja saa Helga Nurkalta ti ja to klo 14—18 puh. 89 012/128.

PERHEENEMÄNTIEN KERHO I kokoontuu kerhoiltaan Toimelassa to 19. 10. klo 19, jolloin emännyydestä vastaa Niskalan ryhmä. To 2. 11. klo 19 emännyyttä hoitaa Tähteen ryhmä.

PERHEENEMÄNTIEN KERHO II:n lokakuun kerhoillat pidetään Toimelassa to 12. 10. klo 19, jolloin emäntänä on Kyminkadun—Takaharjun ryhmä ja to 26. 10. klo 19, jolloin emäntävuorossa on Maunukselan ryhmä. Marraskuun kerhoillan to 9. 11. emännyydestä vastaa Kuusanniemen—Aronpellon ryhmä.

KYMINTEHTAAN KOTITALOUSKERHO kokoontuu Toimelassa ke 18. 10. ja ke 1. 11. klo 19.

VOIKKAAN KOTITALOUSKERHON kerhoillat pidetään seuratalossa to 19. 10. ja to 2. 11. klo 19.

NAISTENKERHOJEN toimihenkilöille järjestetään havaintoesitys muistoseppeleiden valmistamisessa Toimelassa to 19. 10. klo 14. Kerhojen toimihenkilöt puolestaan neuvovat kerhojen jäseniä valmistamaan seppeleitä tilaisuuksissa, joista ilmoitetaan myöhemmin. Kerhojen jäseniä kehoitetaan lähemmäksi metsään keräämään seppeleineksia, kuten jakälää, puolukan varpuja sekä kuusen ja katajan oksasia.

JOULUMYYJÄISET. Naisjärjestöjen ja yhtiön naistenkerhojen yhteiset joulumyyjäiset on suunniteltu pidettäväksi Kuusaalla kansantalossa ja Voikkaalla seuratalossa pe 8. 12. klo 18—20. Lähemmin marraskuun Tiedotuslehdessä.

HEINOLA

Kaksi vuokrakerrostaloa Jyrängön kaupunginosaan

Yhtiön toimesta aletaan marraskuun kuluessa rakentaa kahta vuokrakerrostaloa Heinolaan. Taloihin tulee yhteensä 45 huoneistoa yksiöistä kolmen huoneen ja keittiön käsittäviin asuntoihin. Talot tulevat Jyrängön kaupunginosaan Keskuskadun ja Korvenkadun kulmaan. Rakennukset valmistuvat suunnitelman mukaan syyskuussa 1973.

Tiedottaminen tehostuu

Tiedotustoiminnan tehostamiseksi on Heinolan tehtaalla alkanut ilmestyä oma tiedotuslehti, jonka tarkoituksena on täydentää koko yhtiön henkilökuntalehtien välityksellä saatavaa informaatiota. Tehtaan omassa tiedotuslehdessä kerro-

Historian Ystävien Liiton retkeläisiä Verlan tehdasmuseon 'lanssihuoneessa' katsomassa elokuvaa 'Näin tehtiin Verlassa käsipahvia'. Etualalla vas. akateemikko Eino Jutikkala.

taan asioista, joilla on merkitystä lähinnä vain Heinolan tehtaan henkilökunnan keskuudessa. Tiedotuslehti toimitetaan sosiaaliosastolla ja se ilmestyy kerran kuukaudessa 22 päivän tienoilla. Lehtiä on saatavana kellokorttien läheisyydessä olevista jakelulaatikoista. Tiedotuslehteen tarkoitettua aineistoa pyydetään lähettämään heti aiheen ilmaannuttua sosiaaliosastolle esim. osastoille lähetettyjen vihjelistöjen avulla.

LÄMPÖTEKNINEN KOELAITOS valmistui ja otettiin käyttöön 2. 10. Laitoksessa tullaan koestamaan ja testaamaan tuotanto-ohjelmaan kuuluvia valmisteita ja suorittamaan tuotekehittelytutkimuksia ja koeajoja.

Urheilu- ja virkistystoiminta

Yhtiöläisten tunturilomilla runsaasti paikkoja vapaana

Yhtiön toimesta järjestetään jälleen talvella tunturilomamatkoja, nimittäin Kiilopäälle ja Jerismajalle 21.—28. 4. sekä Vuokatin urheiluopistolle 18.—25. 3.

Kiilopään koulutuskeskus sijaitsee Saariselällä Raututuntureiden korkeimman huipun Kiilopään (543 m) länsipuolella Kiilo-ojan laaksossa. Lomapaikkoja on yhteensä 23, joista 16 kelokämpissä ja 7 päärakennuksessa. Majan läheisyydessä erinomainen hiihtomaasto mm. Kiilopäältä on yli 200 m:n lasku n. 1600 m:n matkalla. Täysihoito matkoineen n. 350 mk.

Jerismaja sijaitsee Pallas—Ounastuntureiden läheisyydessä. Sieltä on matkaa Oloksen pujottelukeskukseen 12 km, Pallakselle 13 km ja Muonioon 19 km. Paikkoja on yhteensä 36 ja majoitus 4 hengen huoneissa. Lisäksi majaan kuuluvat kuntohuone, takkatupa, suihku- ja kuivaushuoneet sekä erillinen rantasauha. Kalastusmahdollisuus. Täysihoito matkoineen n. 350 mk.

Vuokatin urheiluopistolle suuntautuva matka on tarkoitettu lähinnä aviopari-

kilpailun lomapalkinnon voittaneille, mutta mahdolliset ylijäämäpaikat varataan halukkaille tilausjärjestyksessä. Majoitus 2-hengen huoneissa ja kokonaisvaraus 30 paikkaa. Täysihoito matkoineen n. 280 mk. Ennakkovaraukset, jotka eivät ole sitovia, otetaan huomioon tilausjärjestyksessä ja tehdään ne sosiaaliosastojen välityksellä Kuusankosken sosiaaliosastolle.

Lapin tunturilomille on tähän mennessä ilmoittautunut 14 henkeä. Paikkoja on vielä runsaasti jäljellä varsinkin Jerismajalla.

KUNTOKILPAILU. Yhtiön kuntokilpailuun liittyvä avioparikilpailu, joka on alkanut samanaikaisesti varsinaisen kuntokilpailun kanssa 1. 9., päättyy Vuokatin loman johdosta jo 7. 3. 1973, joka on viimeinen suorituspäivä. Kortit on palautettava eri tehtaiden sosiaaliosastoille seuraavan päivän aikana. Palkintoloma on Vuokatin urheiluopistossa 18.—25.3. 1973. Kilpailun säännöt ovat entisellään.

KUUSANKOSKI

URHEILUKAUDEN PÄÄTTÄJÄISJUHLAA vietetään 27. 10. Koskelassa. Nuorten juhla on samana päivänä klo 16 elokuvateatteri Iltatähdessä. Juhlisiin oikeutetuille lähetetään henkilökohtainen kutsu. Mainittakoon, että molemmat juhlat ovat nyt ensimmäisen kerran yhteiset voikkaalaisille ja kymintehtaalaisille. Järjestelyistä vastaavat sosiaaliosaston lisäksi Kymin metallikorjaamo ja Voikkaan paperitehtaan kunnossapitoryhmä.

HEINOLA

LIIKUNTAJUHLIA. Ohjelmallinen liikuntakauden päättäjäisjuhla palkintojenjakoineen pidetään Heinolan Liikehottelissa pe 20. 10. klo 19. Kahvitarjoilua. Tilaisuuteen kutsutaan puolisoineen yhtiöläiset, jotka ovat osallistuneet



päättäneen kauden aikana yhtiön kunto- liikunta- ja urheilutoimintaan.

Lasten liikuntakauden päättäjäiset ja palkintojenjakotilaisuus järjestetään tehtaan ruokalassa ke 18. 10. klo 17. Tilaisuus kestää noin tunnin. Limonaati- ja jäätelötarjoilu. Tilaisuuteen kutsutaan kuntokorttinsa palauttaneet lapset.

PALLOILUN sisäharjoituskausi alkaa. Naisten lentopalloharjoitukset ovat tiistaisin klo 18.20—19.40 seminaarin kansakoululla 3. 10. alkaen ja miesten harjoitukset keskiviikkoisin klo 20.30—22 ammattikoululla 4. 10. alkaen.

Miesten koripalloharjoitukset ovat maanantaisin klo 17.30—19 ammattikoululla 2. 10. alkaen.

Entiset ja uudet palloilun harrastajat ovat harjoitustilaisuuksiin tervetulleita.

ILVESPOLKU. Heinolan perinteellinen Ilvespolkuretki on tänä syksynä lokakuun 14. ja 15. pnä. Kaikkien osallistuneiden yhtiöläisten kesken arvotaan esinepalkintoja.

AMPUMAMESTARUUSKILPAILU. Tehtaan ampumamestaruuskilpailu pienoispistoollilla koulu- ja kuvioammunnassa (20+20 laukausta) pidettiin Heinolan ampumaradalla 16. 9. Kilpailun järjestäjänä toimi Heinolan Ampujat. Tulokset: 1) Kalevi Rätty 356, 2) Seppo Sormunen 348, 3) Jorma Suutarinen 342, 4) Heimo Salminen 339, 5) Kalevi Hakala 334, 6) Väinö Pehkonen 318, 7) Pentti Väänänen 315, 8) Jarmo Finska 314, 9) Markku Saari 301, 10) Erkki Jentala 300, 11) Kalevi Hietaniemi 293, 12) Matti Finska 256, 13) Kari Haukka 245, 14) Matti Saarenkoski 244, 15) Leo Koponen 240, 16) Yrjö Kuuluvainen 214 ja 17) Kauko Virolainen 185.

Järjestöpalsta

KUUSANKOSKI

KUUSANKOSKEN AMMATILLISEN PAIKALLISJÄRJESTÖN sihteeriksi on valittu sähköyliasentaja Unto Heinonen. Hänen osoitteensa on Pappilantie 8, Kuusankoski, puh. 87 281.

AE-opintoviikon tilaisuus on Ravintola Pirtissä to 18. 10. klo 18. Perusjärjestöille ilmoitetaan asiasta kirjeitse.

Edustajiston syyskokous pidetään Kansantalossa su 26. 11. klo 12. Asiaan palataan myöhemmin kirjeitse.

Perinteellinen 'kulttuuritapahtuma' **TAHTI-ILTA** pidetään Kansantalossa ti 24. 10. klo 19. Puhujaksi on lupautunut SAK:n sihteeriksi Ahti Fredriksson. Tilaisuudessa esiintyvät vanhan tavan mukaan paikalliset artistit.

Uintipäivää vietetään pyhäinpäivänä 4. 11., jolloin jälleen järjestetään Kuusankosken uimahallissa perinteelliset AY-uintikilpailut. Ajoista ilmoitetaan myöhemmin kirjeitse.

KUUSANKOSKEN TEKNISET tekee tutustumisretken Valkeakoskelle Säteri Oy:n tuotantolaitoksille la 28. 10. Linja-auto lähtee Voikkaan seuratalon edustalta klo 8.30 ajaen reittiä Voikkaantie — Kuusaantie — Kyminkatu — (Kymintehtaan asema) — Maitolahdentie—Ahlmanintie— (Kymen lukko), josta edelleen Korian ja Kausalan kautta Valkeakoskelle. Paluu tapahtuu yöllä. Sitovat ilm. 25. 10. mennessä Sirkka-Liisa Savolaiselle puh. 87 012/362.

Yhdysmiehet tavattavissa ma 16. 10. klo 19 Kymintehtaan mestarikerholla.

tiedotuslehti

21. vuosikerta

Vastaava toimittaja

Veikko Talvi

Toimitus

Kymin Osakeyhtiön
tiedotusosasto
Kuusankoski

Puhelimet
87 012/415, 416 ja 390

Kirjapaino

Kymin Osakeyhtiön
Kouvolan Kirjapaino

